ISBN 978-65-86558-35-7

CPOI Comissão Permanente de Publicações Oficiais e Institucionais da UFSCar

PARLONS DE LA **COVID-19**

EN FRANÇAIS!

Un livret pour étudier la langue française

Ilka de Oliveira Mota
Charlot Jn Charles
Renata Aparecida Ianesko
Anna Paula Quadros Soares
Tiago Santi

CCN Centro de Ciências da Natureza UFSCar
INFORMASUS UFSCAR
ufscar

Français langue étrangère
Avec des questions instrumentales pour comprendre et pratiquer!

Buri - 2021

© 2021 by Ilka de Oliveira Mota, Charlot Jn Charles, Tiago Santi, Anna Paula Quadros Soares, Renata Aparecida Ianesko, Julia Lourenço Costa.

Direitos dessa edição reservados à Comissão Permanente de Publicações Oficiais e Institucionais - CPOI
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização expressa do Editor.
Editoração eletrônica: Tiago Santi
Revisão Gramatical e Linguística: Charlot Jn Charles
Normalização e Ficha Catalográfica: Marina P. Freitas CRB-08/ 6069

Dados internacionais de Catalogação-na-Publicação (CIP)

Parlons em français de la COVID-19! Um livret pour étudier la langue Française. / Ilka de Oliveira Mota ... [et al.]. — Buri : UFSCar/CPOI, 2021.
30 p.

ISBN 978-65-86558-35-7

1. Vocabulário e Expressões linguísticas. 2. Língua francesa. 3. COVID-19. I. Título.

Reitora
Ana Beatriz de Oliveira

Vice-Reitor
Maria de Jesus Dutra dos Reis

REMERCIEMENTS

Nous tenons à exprimer gratitude à l'Université Fédérale de São Carlos (UFSCar) et au Doyen de l'Extension (PROEx), et un remerciement tout particulier au Comité Permanent des Publications Institutionnelles et Officielles (Comissão Permanente de Publicações Oficiais e Institucionais - CPOI) pour leur soutien dans la publication de ce materiel.

Enfin, nous tenons à remercier Charlot Jn Charles pour sa précieuse revision.

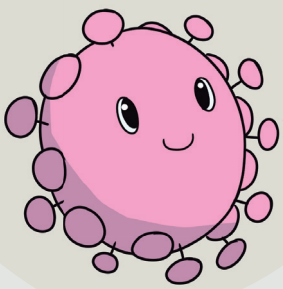
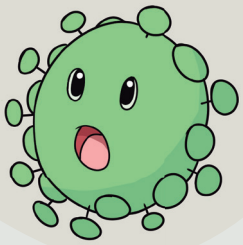


TABLE DES MATIÈRES

1. Présentation 4
2. Comment on dit qu'une personne a de la COVID-19? 6
3. Les symptômes de la COVID-19 7
4. Si vous avez été testé positif au COVID-19 9
5. Noms utiles 10
6. Verbes utiles 11
7. Adjectifs utiles 13
8. Recommandations – forme impérative 14
9. Recommandations – eviter de 15
10. Distance sociale 16
11. En sortant 18
12. Après d'être rentre à la maison 18
13. Qui est à risque de contracter le coronavirus 19
14. Si vous êtes plus à risque de COVID-19 19
15. Quand consulter un médecin d'urgence? 19
16. Qu'est-ce que vous pourriez entendre ou dire? 20
17. Que pouvons-nous faire? 20
18. Les conséquences de la pandémie de Covid-19 21
19. Activité pour mieux comprendre 22
20. Mini-glossaire 25
21. Équipe de travail 28
Références 29

PRÉSENTATION



Il n'y a aucun doute que le coronavirus affecte chacun ou chacune d'entre nous qui vit dans la société. Partout dans le monde, il a été le sujet principal des conversations quotidiennes ainsi que des études et des recherches ces derniers temps. Il a eu un impact sur les communautés, les entreprises, les marchés financiers, l'économie mondiale et de nombreux autres segments.

Parmi plusieurs secteurs de la société, il en est un qui retient particulièrement notre attention: la **communication**. Télévision, radio, magazines, internet, tous ces médias se sont concentrés sur un thème unique: la Covid-19 et ses conséquences dans la vie des gens. Sur Facebook, WhatsApp, Instagram et autres réseaux sociaux, le coronavirus est au centre du débat. En pensant à cela, nous avons eu l'idée d'écrire un livret spécialement pour toute la communauté de l'Université Fédérale de São Carlos.

Étant donné que nous ne sommes pas des professionnels de la santé, notre objectif ce n'est pas de vous dicter des conseils. Le but de ce livret est de présenter des vocabulaires et des expressions les plus utilisés et les plus utiles liés à COVID-19 qui peuvent aider les apprenants de la langue française. Autrement dit, l'idée de ce projet est d'offrir aux lecteurs un soutien linguistique pour comprendre et parler de ce sujet. Bref, nous mettrons en évidence des vocabulaires et des expressions les plus importants que vous devrez comprendre et utiliser dans les conversations sur le coronavirus.

Nous aborderons principalement les façons de bien parler du coronavirus, spécialement s'il est nécessaire d'établir des conversations en français avec la famille, les amis (es), les collègues de travail, les enseignants ou encore les professionnels de la santé.

Concernant le cadre méthodologique adopté, la recherche a été menée sur des sites officiels tels que l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), par exemple, ainsi que des vidéos sur COVID-19 en français provenant de sources fiables, en plus de quelques livres de grammaire de cette langue. Nous avons collecté des termes et expressions clés, nous les séparons en sous-thèmes, comme indiqué dans la section Contenus, et enfin, nous avons créé quelques phrases pour illustrer et contextualiser les utilisations linguistiques possibles et actuelles autour du sujet. À rigueur, en plus des termes (verbes, noms, expressions), nous présenterons quelques phrases pour illustrer la forme appropriée de l'usage linguistique.

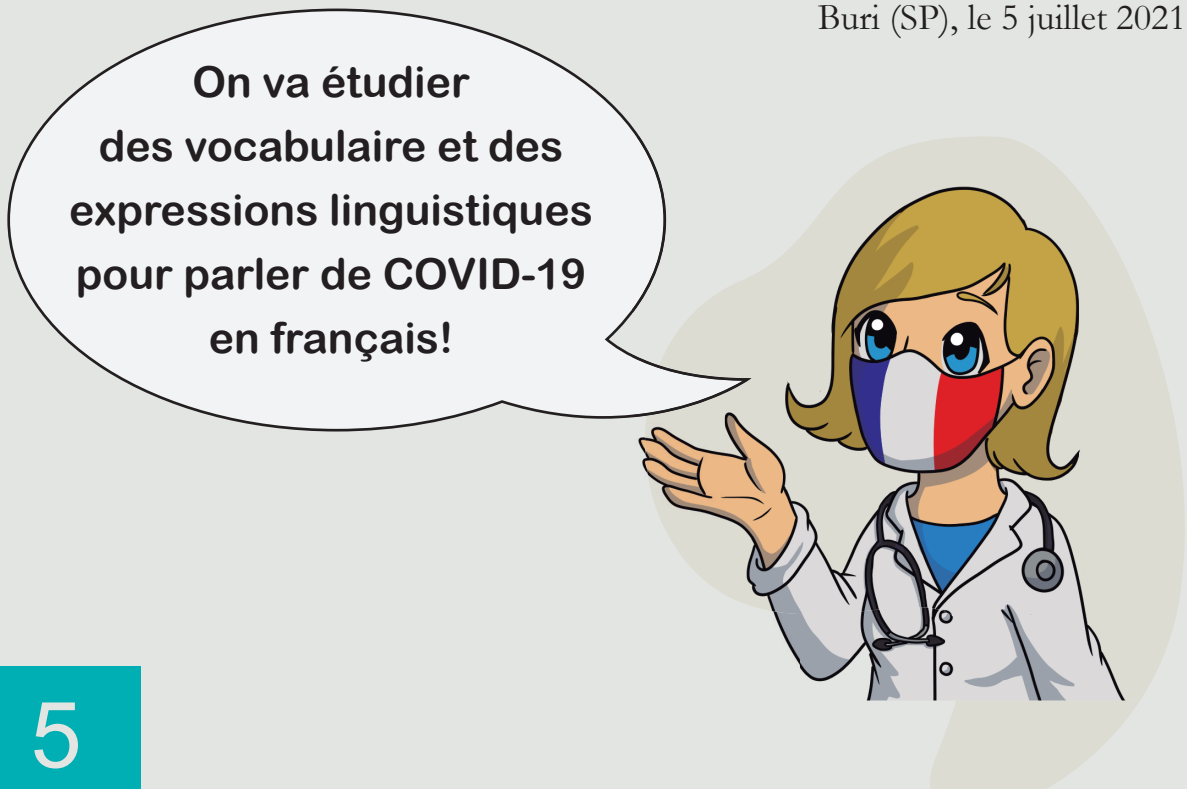
Pour clarifier, les noms propres mentionnés dans les phrases sont fictifs, c'est-à-dire que les noms ne sont pas liés à des personnes réelles.

Enfin, cette publication s'adresse non seulement aux étudiants et étudiantes de Lettres, mais aussi à toute personne intéressée par le sujet COVID-19 en français.

Ce livret a été réalisé avec engagement et dévouement. Nous espérons qu'il sera utile dans les conversations quotidiennes autour d'une question aussi urgente.

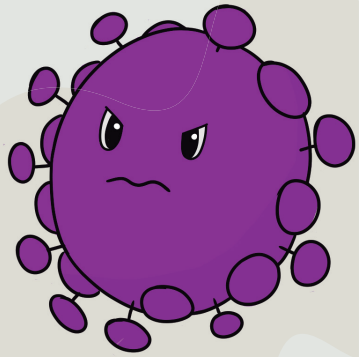
Les auteures et auteurs

Buri (SP), le 5 juillet 2021.



COMMENT ON DIT QU'UNE PERSONNE A DE LA COVID-19?

La COVID-19 est le nom d'une maladie causée par une nouvelle souche du coronavirus. “Co” signifie corona, “vi” pour virus et “d” pour maladie. Autrefois, cette maladie avait fait référence au “nouveau coronavirus 2019” ou au “2019-nCoV”.

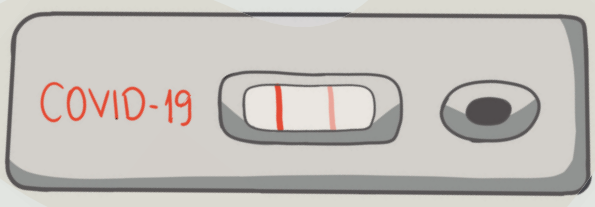


De façon informelle:

- Le président haïtien, Jovenel Moïse, avait le COVID-19, mais il a guéri.
- Heureusement, je n’ai pas le COVID-19.
- Macron n’a pas le COVID-19.
- Nadine a le coronavirus. Elle doit se mettre en quarantaine.
- Malheureusement, un homme de 50 ans est décédé de la COVID-19.

De façon formelle:

- Les étudiants ont été **testés négatifs** au coronavirus.
- Les joueurs de football du Paris Saint-Germain ont été testés positifs au coronavirus.
- Notre équipe de travail a testé négatif par la COVID-19.



LES SYMPTÔMES DE LA COVID-19

La Covid-19 affecte différentes personnes de différentes manières, c'est-à-dire qu'il existe une gamme de symptômes et la mort peut survenir. La plupart des personnes infectées peuvent développer des maladies. Voici quelques-uns des symptômes les plus fréquemment signalés:

DU FROID

Jean-Luc a froid. Il a un rhume.

UNE TOUX SÈCHE

Jean a une toux.
Antoine a une irritation de la gorge avec toux sèche et respiration sifflante.

NEZ QUI COULE

Bruno a le nez qui coule.

DE LA FIÈVRE

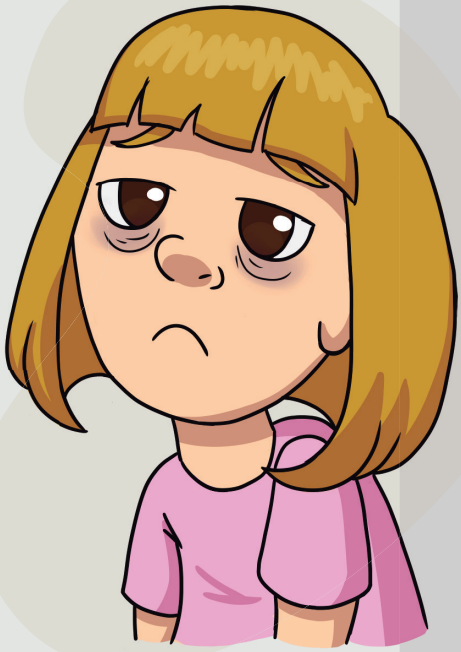
Roseline a une fièvre supérieure à 38 °C. Elle devrait aller chez le médecin.

Anne-Louise a de sensation de fièvre.

La plupart des gens qui se sent febrile devrait aller à l'hôpital le plus proche.

DES MAUX DE TÊTE

J'ai mal à la tête. Le médecin m'a demandé de rester chez moi.



DES DOULEURS MUSCULAIRES

Quand on est contaminé par le virus, on ressent des douleurs musculaires.

DE LA FATIGUE OU FAIBLESSE

Marjory se plaint d'une fatigue intense.

DES DIFFICULTÉS À RESPIRER OU ESSOUFFLEMENT

Ana a du mal à respirer. Il est urgent de faire un teste de Covid-19.

LA PERTE DE L'ODORAT OU DU GOÛT

La perte d'odorat et du goût est l'un des symptômes les plus courants du COVID-19.

LES MAUX DE GORGE

Marcela a mal à la gorge. Elle a besoin de consulter son médecin.

LA PNEUMONIE

Auguste a reçu un diagnostic de pneumonie.
Il a signalé à son médecin des signes comme:

- toux sèche
- difficulté respiratoire
- perte de l'odorat
- température supérieure à 38 °C
- malaises intenses
- douleur abdominale
- diarrhée
- vomissements

SI VOUS AVEZ ÉTÉ TESTÉ POSITIF AU COVID-19

Restez chez vous pendant 14 jours

Phelicia s'est isollée pour ne pas propager le coronavirus.
Elle est mise en quarantaine pour prévenir la transmission du vírus.

Adoptez l'isolement

Après avoir été testé positif, Nancy Charles est resté dans une pièce séparée et a utilisé une autre salle de bain pour ne pas propager le coronavirus.

Adoptez une bonne hygiène des mains

Afin d'éviter la propagation du virus, les haïtiens ont commencé à se laver les mains après se moucher, éternuer et tousser. De plus, ils évitent de toucher leur visage.

Ne partagez pas vos trucs

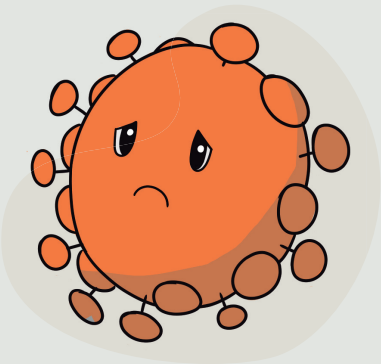
La recommandation aux citoyens du Québec c'est d'éviter de partager certains articles avec des personnes et des animaux chez eux:

- Vaisselle, verres et ustensiles
- Literie
- Les serviettes

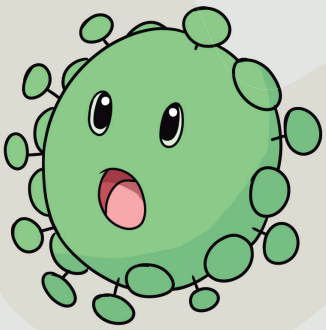
Surveiller les symptômes

Esther a reçu les précautions suivantes de son médecin:

- Portez un masque facial
- Prenez la température pour vérifier la fièvre
- Couvrez-vous le nez et la bouche avec le plis du coude en toussant et en éternuant et immédiatement se laver les mains après



Noms utiles



Epidémie

L'**épidémie** de coronavirus est devenue une pandémie le 11 mars 2020 comme annoncé par l'OMS.

Pandémie

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), on parle de **pandémie** en cas de propagation mondiale d'une nouvelle maladie.

Transmission

Le Ministère de la Santé du Quebec veut limiter la **transmission** du virus.

Isolement

Les personnes touchées par le coronavirus doivent être isolées selon la recommandation du ministre de la Santé de la France. L'**isolement** est indispensable.

Quarantaine

Les médecins prescrivent que les personnes infectées par le virus doivent être mises en **quarantaine** afin de ne pas le propager.

Confinement

Le gouvernement français a pris la messure du **confinement** pour encorager la distance social et ainsi freiner la propagation du coronavirus.

Épicentre

L'Europe devient l'**épicentre** de la pandémie de COVID-19.
Wuhan est devenu l'**épicentre** de l'épidémie en Chine et a été enfermé pendant des mois.

Verbes utiles

Déclarer une pandémie

Le nouveau coronavirus a été **déclaré** urgence mondiale par l'Organisation Mondiale de la Santé

Interdire les grands rassemblements ou les vols

Les États-Unis ont **interdit** les vols en provenance du Brésil pour contrôler le coronavirus.

Restreindre les déplacements

L'Union européenne a **restreint** les voyages dans de nombreux pays.

S'approvisionner

Les gens ont fait des **provisions** d'épicerie au milieu des problèmes de coronavirus.

N'accumulez pas des marchandises

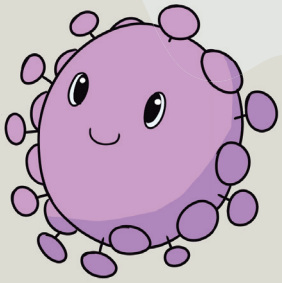
Les responsables de la santé continuent d'avertir les gens de ne pas **accumuler** de produits.

Fermer les commerces non essentiels

Le gouvernement exige la **fermeture** des entreprises non essentielles pour contenir la transmission du coronavirus.

Annuler (les cours scolaires et universitaires, conférences etc.)

Les cours dans les écoles et les universités ont été **annulés** dans le monde entier pour éviter de se rassembler.



Reporter des événements (par exemple, les Jeux Olympiques)

Les Jeux Olympique de Tokyo ont été **reportés** à 2021 par le Comité International Olympic.

Controller la propagation

Des mesures ont été prises pour **controller** la propagation du virus.

Contenir la transmission

Il est important de rester à la maison pour **contenir** la transmission du coronavirus.

Developper des symptômes

En moyenn e, il faut 5 à 6 jours pour devélopper les symptômes du coronavirus.

Tester les patients

Des milliers de patients sont **testés** quotidiennement du nouveau coronavirus.

S'accroupir à la maison

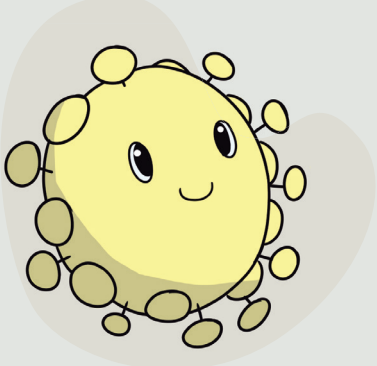
Les personnes en quarantaine doivent se **cacher** chez elles.

Aplatir la courbe

Des pays du monde entier s'efforcent d'**aplatir** la courbe de la pandémie de coronavirus.

Ralentir la propagation du virus

Il est important de **relantir** la propagation de la maladie afin de réduire la surcharge de nos systèmes de santé.



Adjectifs utiles

Certains adjectifs sont très utiles dans le context de pandémie:

Contagieux

Le virus étant **contagieux**, il est important de suivre tous les protocoles de prevention et de traitement de la maladie du coronavirus 2019 (Covid-19).

Confirmé

Maria a été testée positive. C'est un cas **confirmé**.

Symptomatique

Les personnes qui présentent des signes de maladie sont **symptomatiques**.

Assymptomatique

Les personnes qui ne présentent aucun signe de maladie sont **asymptomatiques**.

Obligatoire

Il est **oligatoire** pour nous d'être isolés.

Sans précédent

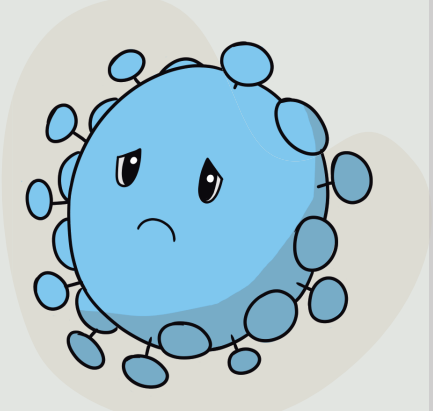
Tous ces derniers événements sont **sans precedent**.

Bénévolat

Il est **voluntaire** de travailler à domicile.

Fatal

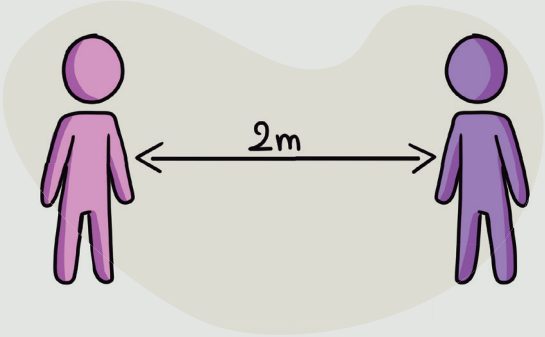
Le Covid-19 peut être **mortel**, c'est-a-dire, qui'il peut tuer des gens.



Recommandations
FORME IMPÉRATIVE

Il existe quelques recommandations de base que chacun doit suivre afin de se protéger contre le coronavirus. Voyez quelqu'uns ci-dessous:

- **Maintenir la distance sociale (dans les supermarchés, banques, magasins, ect.)**



- **Se laver fréquemment les mains avec de l'eau et du savon.**
- **Utilisez un désinfectant pour les mains si vous n'avez pas du savon.**

- **Toussez/éternuez dans un mouchoir ou votre coude fléchi.**
- **Travaillez à domicile.**
- **Evitez de sortir sans avoir besoin.**
- **Ne visitez pas les personnes vulnérables, telles que:**

  a) Les personnes âgées
  b) Malade
  c) Faible

Recommandations
ÉVITER DE

- Éviter le contact avec les personnes malades.
- Evitez de voyager.
- Évitez les transports en commun.

- Évitez les poignées de main et les câlins.
- Évitez de toucher le visage, le nez, les yeux et la bouche.
- Évitez d'embrasser les gens sur la joue.

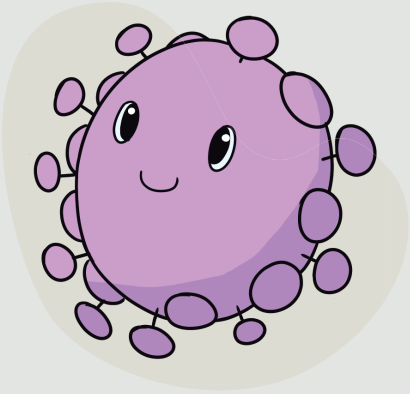
- Évitez de toucher vos proches.
- Évitez de vous approcher des gens.
- Évitez de visiter des amis et des membres de la famille.

Distance sociale NE PAS

- Ne rapprochez-vous pas des autres (restez à 2 mètres de distance aux autres personnes).
- Ne touchez pas les aliments lorsque vous vous rendez dans les supermarchés.
- Ne visitez pas vos proches.
- N'invitez pas d'autres personnes à la maison.
- Ne sortez pas pour aller (aux clubs, restaurants, cafétérias, fêtes, reunions de face à face, etc.).
- N'allez pas à l'hôpital inutilement.

Distance sociale FAIS

- Si vous êtes malade restez à la maison pour se faire soigner.
- Travaillez à domicile (bureau à domicile).
- Restez en contact (utilisez téléphone portable).



Distance sociale A ÉVITER + NOM

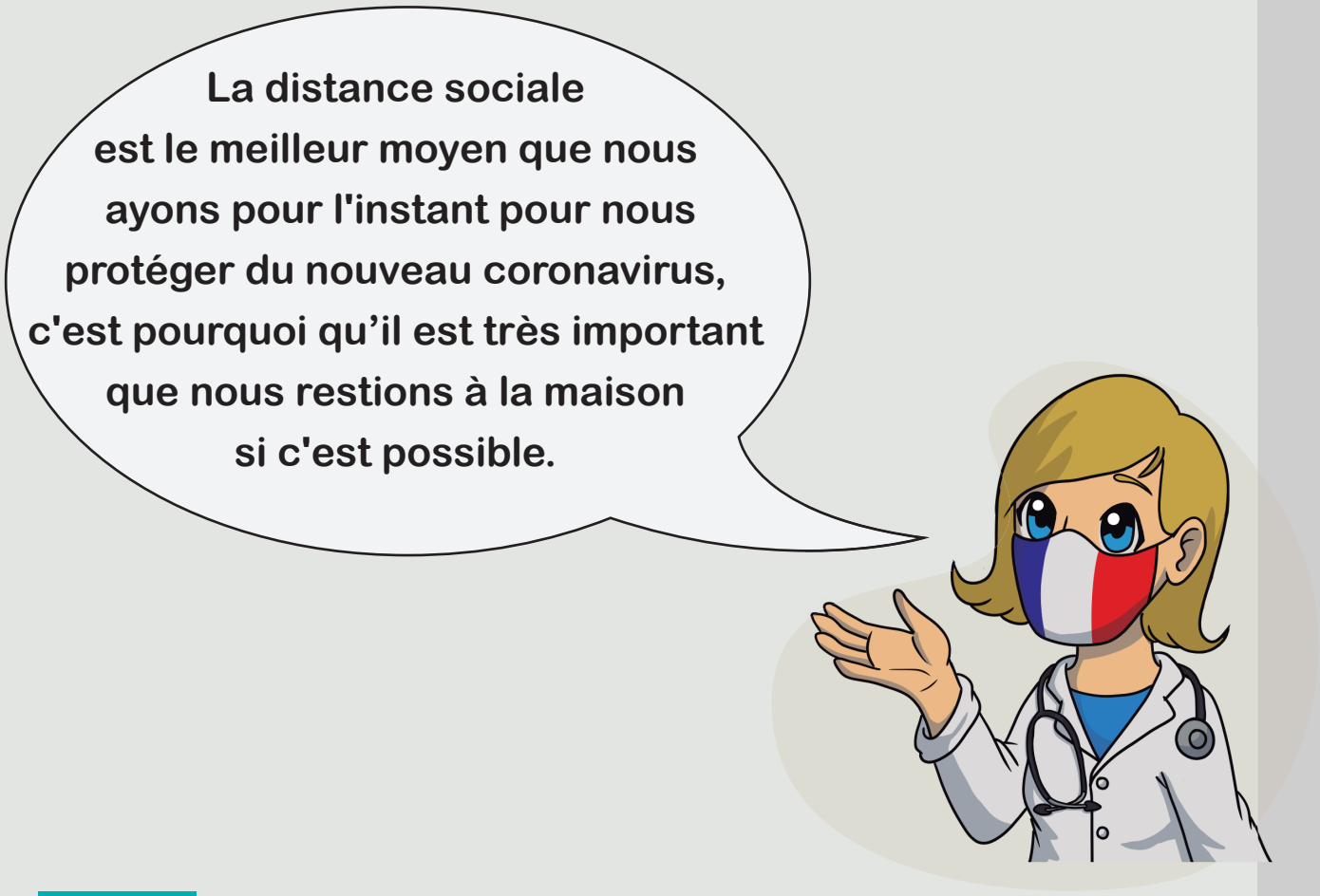
ÉVITER DE

- Groupes/foules.
- Transports en commun (bus, trains, taxis ou covoiturage).
- Poignées de main.
- Câlins.
- Baisers.

La distance sociale POURQUOI?

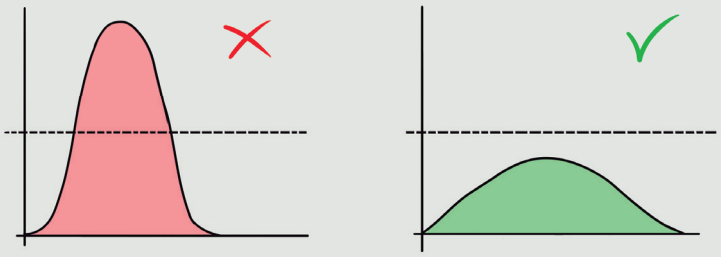
Sans aucun doute, la distance sociale est extrêmement importante pour de nombreuses raisons:

- Pour réduire les chances d'attraper le virus.
- Pour réduire les chances de le transmettre à quelqu'un d'autres.
- Pour préserver la santé de ses proches.
- Pour collaborer à la réduction du coronavirus.
- Pour aplatir la courbe du virus.



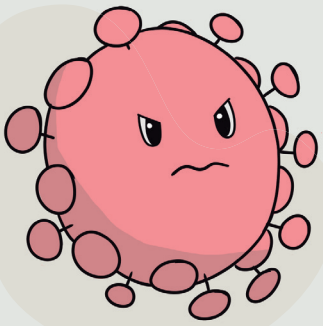
En sortant

- portez un masque facial.
- gardez 2 mètres de distance avec les autres personnes.
- limitez le temps passé dans les endroits encombrés.
- si c'est possible, emportez du gel désinfectant avec vous.
- évitez de toucher vos yeux, votre nez et votre bouche.
- toussez ou éternuez dans votre coude fléchi pour vous protéger.



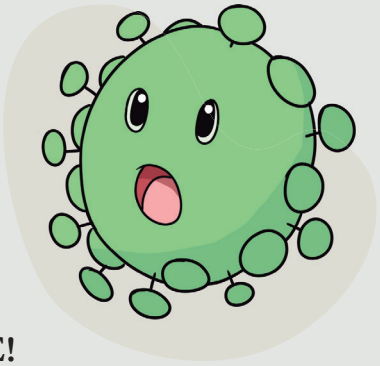
Apres etre rentrer a la maison

- Lavez vos mains en les frottant avec du savon pendant au moins 30 secondes.
- Lors du retrait du masque, ne touchez pas le devant de celui-ci. Utilisez les poignées ou des rubans pour le tenir.
- Nettoyez les sacs de provisions et les produits avant de les utiliser.
- Nettoyez et désinfecter les objets et surfaces fréquemment touchés.



Qui est à risque de contracter le coronavirus

- Si vous souffrez de diabète
- Si vous êtes (obèse) en surpoids
- Si vous souffrez d'asthme / asthma
- Si vous souffrez d'une maladie du foie, du cœur ou des poumons, ou d'hypertension
- Si vous avez 60 ans et plus
- Si vous êtes enceinte
- Si vous avez un cancer
- Si vous êtes fumeur



VOUS FAITES PARTIE DU GROUPE À RISQUE!

Si vous êtes plus à risque de COVID-19

- Suivez les conseils de votre professionnel de santé!
- Consultez immédiatement un médecin!

Quand consulter un médecin d'urgence?

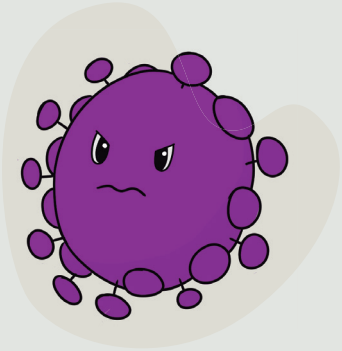
Si quelqu'un présente l'un de ces signes, consultez immédiatement un médecin d'urgence:

- Difficulté à respirer
- Forte fièvre
- Douleur persistante ou pression dans la poitrine
- Incapacité de se réveiller ou de rester éveillé

Qu'est-ce que vous pourriez entendre ou dire?

En cette période de pandémie, il est courant d'entendre les termes linguistiques suivants dans des conversations:

- Ce sont des moments incertains.
- Je me préoccupe de ma santé/famille/emploi/finances.
- Je suis préoccupé(e) pour l'économie/le monde/l'avenir.
- J'espère que cette situation s'améliorera bientôt.
- J'espère et je prie pour que tout aille bien.
- Espérons-nous des jours meilleurs!
- Le monde ne sera plus jamais le même après ce coronavirus.



Que pouvons-nous faire?

Avant la pandémie de Covid-19, de nombreuses personnes ont commencé à se sentir mal, désespérées, perdues et déprimées. Sur la base de ces sentiments d'insécurité, certaines idées sur la façon dont nous pouvons y faire face ont commencé à circuler dans les conversations quotidiennes, présentiellement ou en ligne, telles que :

- Restez calme.
- Restez positif.
- Suivez les conseils des experts et des autorités locales.
- Profitez au maximum de votre temps.
- Prenez soin de vous, de votre famille, de vos amis, etc.
- Méditez, lisez un livre, regardez des vidéos, écoutez de la musique, regardez des films et des émissions.
- Faites des exercices regulièrement.
- Avoir une alimentation saine.
- Si vous le pouvez, prenez des vitamines telles que la vitamine D et C. Si votre maison a un jardin, c'est une bonne idée de passer quelques minutes au soleil.
- Restez en contact avec vos amis et votre famille grâce aux plateformes en ligne.
- Évitez de ne regarder que les actualités sur corona, une ou deux fois par jour de mise à jour suffisent. Votre vie est plus que corona !

Les conséquences de la pandémie de Covid-19

Il est incontestable que la pandémie de Covid-19 a apporté de nombreux changements cruciaux dans le monde et, dans certains cas, des conséquences dramatiques et inévitables. Certains d'entre eux suivent ci-dessous:

- Chômage de masse
- Pauvreté — inégalités dans le monde, principalement dans les pays sous-développés
- D'énormes baisses d'acheteurs
- L'augmentation des entreprises pharmaceutiques
- Programmes d'apprentissage à distance, tels que les cours à distance
- Bureau à domicile
- Protocoles sanitaires à adopter par les bars, restaurants, écoles et autres lieux
- Santé mentale instable
- Réduction des vols
- Télémédecine
- Récession économique mondiale
- L'insécurité alimentaire
- Des changements significatifs dans les relations

Activité pour mieux comprendre

1) Lisez le texte ci-dessous et répondez aux questions.

CORONAVIRUS

La maladie du coronavirus (COVID-19) est une maladie infectieuse due à un coronavirus qui a été découvert récemment.

La plupart des personnes infectées par le virus responsable de la COVID-19 présente une maladie respiratoire d'intensité légère à modérée et se rétablit sans avoir besoin d'un traitement particulier. Les personnes âgées et celles qui ont d'autres problèmes de santé, tels qu'une maladie cardiovasculaire, un diabète, une maladie respiratoire chronique ou un cancer, ont plus de risques de présenter une forme grave.

La meilleure façon d'empêcher et de ralentir la transmission est d'être bien informé à propos du virus de la COVID-19, de la manière dont il se propage et de la maladie qu'il provoque. Il est possible de se protéger et de protéger les autres contre l'infection en se lavant les mains fréquemment avec de l'eau et du savon ou avec une solution hydroalcoolique, et en évitant de se toucher le visage.

Le virus responsable de la COVID-19 se propage principalement par l'intermédiaire des gouttelettes de salive ou des sécrétions nasales lorsqu'une personne infectée tousse ou éternue. Il est donc important d'appliquer également les règles d'hygiène respiratoire (par exemple, en se couvrant la bouche et le nez avec le pli du coude lorsque l'on tousse) (ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, 2020).

a) Les cognats sont des mots qui ont une origine étymologique commune. Urgence, vaccin, protection et virus sont tous des mots apparentés. Soulignez au moins cinq d'entre eux présentés dans le texte ci-dessus.

b) Traduisez les termes linguistiques suivants:
une maladie infectieuse: _____
la plupart des personnes infectées: _____
une solution hydroalcoolique:_____
des sécrétions nasales: _____
les règles d'hygiène respiratoire: _____
par l'intermédiaire des gouttelettes de salive : _____
une maladie respiratoire chronique :_____

2) Sur la base du texte ci-dessus, mettez T (Vrai) ou F (Faux):

( ) La maladie à coronavirus est une maladie infectieuse due à un coronavirus qui a été découvert il y a de nombreuses années.

( ) Les personnes âgées et celles qui ont d'autres problèmes de santé, tels qu'une maladie cardiovasculaire, un diabète, une maladie respiratoire chronique ou un cancer, ont plus de risques de présenter une forme grave.

( ) Il est important d'appliquer également les règles d'hygiène respiratoire pour empêcher le virus de se propager.

( ) La meilleure façon d'empêcher et de ralentir la transmission est d'être bien informé à propos du virus de la COVID-19 par fakenews.

3) Selon le texte, comment le virus COVID-19 peut-il se propager?

_____

_____

_____

4) Quelles sont les maladies mentionnées dans le texte? Énumérez-les.

_____

_____

_____

5) Remplissez les parenthèses pour les phrases qui aient du sens.

I) Lavez-vous bien les mains régulièrement

II) Protéger les autres

III) Lorsque vous toussez ou éternuez,

IV) Si vous n'avez pas de papier-mouchoir,

V) Pour limiter le risque de contracter la maladie à coronavirus,

VI) Si vous avez de la fièvre, de la toux et difficulté à respirer,

VII) Si vous vous sentez malade,

VIII) Portez un masque

( ) pour se protéger du COVID-19.

( ) restez à la maison.

( ) il est conseillé consulter son médicin.

( ) éviter les poignées de mains. choisissez de les saluer avec un signe de la main, un signe de tête ou un arc.

( ) toussez et éternuez dans le pli de votre coude ou dans le haut de votre bras. choisissez de les saluer avec un signe de la main, un signe de tête ou un arc.

( ) couvrez-vous la bouche et le nez avec un papier-mouchoir.

( ) contre la maledie.

( ) avec du savon et de l'eau courante.

6) Remplissez les blancs avec les mots appropriés.

la perte d'appétit - mortel - positif - contagieuses - asymptomatiques
symptômes - travail à domicile - vaccination - les signes et les symptômes

a) Près de la moitié des personnes positives à la Covid-19 n'ont pas de _____.
b) Les personnes _____développent des anticorps qui combattraient l'infection. Néanmoins, elles sont _____.
c) Rui a été testé _____. C'est un cas confirmé.
d) Covid-19 peut être _____. Beaucoup de gens peuvent mourir.
e) Certaines activités sont propices au _____ durant la crise sanitaire du COVID-19.
f) Parmi les autres symptômes fréquemment signalés, on mentionne la toux, l'essoufflement, la fatigue, _____et les troubles de l'odorat ou du goût.
g) Chez les enfants, _____signalés sont semblables à ceux observés chez les adultes, bien qu'ils soient souvent moins graves ou totalement absents.
h. La _____contre la COVID 19 a pour but principal de réduire les hospitalisations et les décès liés à la COVID 19 chez les personnes les plus à risque.

7) Preencha os parênteses de acordo com o significado adequado das palavras à esquerda.

(a) asymptomatique
(b) symptomatique
(c) quarantaine
(d) vaccination
(e) auto-isolement

( ) L' **X** est une méthode efficace pour confiner un virus. Combinée aux mesures d'hygiène habituelles et aux pratiques de décontamination si vous habitez avec d'autres personnes, votre propre **X** peut diminuer les chances que les autres contractent le virus.
( ) La **X** est l'un des moyens les plus efficaces de protéger notre famille, nos collectivités et de nous protéger ous-mêmes contre la COVID-19.
( ) La **X** consiste à isoler des personnes, des animaux, ou des végétaux durant un certain temps, en cas de suspicion de maladies contagieuses, pour empêcher leur propagation. La **X** signifie que vous êtes préventivement écarté(e) pour limiter une potentielle propagation de la COVID-19.
( ) Si la personne positive a des symptômes (fièvre, toux, perte d'odorat, des maux de tête etc.), on dit qu'elle est **X**.
( ) Le terme **X** s'oppose au terme symptomatique et s'utilise en cas d'absence de symptôme.

Mini-glossaire

Ce glossaire a pour objectif de rassembler les principaux mots présents dans le "Livret en français pour parler du/de la COVID-19" afin d'aider le lecteur à comprendre les vocabulaires et les expressions qu'il contient.

A

Agglomération. *Subst. f.* 1. Acte ou effet de s'unir, de se mélanger; de fair ela foule; agglomérer. Ex: Il faut éviter l'agglomération pour que le virus ne se propage pas.

Aplatir; s'aplatir. *V.* du deuxième groupe. Écraser.1. Ex. Aplatir la composition sur toute la surface par une règle.

Asymptomatique. *Adj.* Non symptomatique; qui n'a aucun symptôme. Ex: Les personnes qui ne présentent pas de signes de maladie sont asymptomatiques.

C

Contagieux. *Adj.* 1. Qui se transmet par contact ou contagion. Ex: COVID-19 est contagieuse.

Contenir. *V. t.* du troisième groupe. Retenir, arrêter. 1. Empêcher d'avancer. Ex : Il est urgent de contenir la propagation du virus.

Contrôler. *V. t.* du troisième groupe. Inspecter, surveiller. Ex: Les protocoles sont importants pour contrôler la propagation du virus.

D

Développer. *V. t.* d et pronominal. 1. Faire grandir ou grandir, (se) devenir plus grand, plus fort. Ex: En moyenne, il faut 5 à 6 jours pour qu'une personne développe des symptômes de coronavirus.

Distance. *Subst. Fem.* 1. Acte ou effet de s'éloigner ou prendre des disctances; espacement. Ex. Dans un contexte de pandémie, la distance sociale est fondamentale pour le confinement d'une maladie donnée.

E

Épicentre. *Subst. m.* [Figuré]. A. Centre, noyau d'un événement, point central. Ex : En 2021, l'Inde a dépassé le Brésil, devenant l'épicentre de la pandémie dans le monde.

Épidémie. *Subst. fem.* 1. [Médecine] Suroccurrence de cas d'une maladie dans certains lieux géographiques ou communautés et propagation à des autres endroits que ceux où ils ont été initialement identifiés. Ex: épidémie de dengue; épidémie de COVID-19.

F

Fatal. *Adj. m.* 1. Qui tue; funeste; néfaste, mortel. Ex: COVID-19 peut être mortel.

I

Isolement. *Subst. m.* Action ou effet d'isoler, de s'éloigner des autres. Ex: Les personnes présentant des symptômes de COVID-19 sont isolées socialement.

L

Lockdown. *Subst. m.* d'origine anglaise. 1. Confinement ou fermeture totale d'une région, interdiction des routes, interdiction des déplacements et voyages non essentiels. Ex: Porto Velho est em/sur lockdown.

O

Obligatoire. *Adj.* 1. Taxé par la loi, la pression ou la convention sociale. 2. Ce qui implique une obligation. Ex: L'isolement social est obligatoire principalement pour ceux qui sont testés positifs pour COVID-19.

P

Pandémie. *Subst. fem.* Propagation d'une maladie à l'échelle mondiale. Ex: L'Organisation Mondiale de la Santé a déclaré la COVID-19 une pandémie.

Q

Quarantaine. *Subst. fem.* 1. Période d'isolement imposée aux personnes atteintes d'une maladie contagieuse. Ex: Les personnes infectées par le coronavirus ou présentant des symptômes de la maladie doivent être mises en quarantaine.

R

Ralentir. *V. t.* du deuxième groupe. 1. Ralentir le rythme progressif (de). Ex: Ralentir la propagation du coronavirus est l'objectif des gouverneurs.

Reporter. *V. t.* du premier groupe; repousser, ajourner, replacer. Ex: L'Olympia de Tokyo a été reporté par le Comité International Olympique pour 2021.

Restreindre. *V. t.* bitransitif et pronominal du troisième groupe. 1. Réduire à des limites plus étroites; se limiter, se délimiter. Ex: L'Union européenne a restreint les vols vers plusieurs pays afin de contenir la propagation de la maladie. Ex : En période de pandémie, l'isolement social ne se limite pas aux personnes du groupe à risque.

S

Stocker. *V. t.* du prémier groupe. 1. Faire un stock (de) marchandise; stocker, emmagasiner. Ex: De nombreuses personnes ont commencé à s'approvisionner des fournitures en raison de la pandémie de COVID-19.

Symptôme. *Subst. m.* 1. Il s'agit de manifestations (douleur, fièvre, faiblesse, nausées, etc.) qui sont indiquées par certaines maladies, peuvent collaborer à l'établissement d'un diagnostic. Ex: En cas de symptômes tels que fièvre, manque de goût et d'odeur, maux de tête sévères, essoufflement, entre autres, une aide médicale doit être recherchée en urgence.

Symptomatique. *Adj.* 1. Concernant au symptôme, à des manifestations de certaines maladies (douleur, fièvre, nausées, etc.) qui permettent d'établir un diagnostic. Ex: Les personnes qui présentent des symptômes de COVID-19 sont symptomatiques.

T

Tester. *V.* du premier groupe. 1. Soumettre un test; mettre à l'épreuve, expérimenter. Ex: Le ministère de la Santé testera les patients qui présentent des symptômes de COVID-19.

Transmission. *Subst. Femin.* 1. Action ou effet à transmettre. Passage d'un virus d'une personne infectée à une personne saine. Ex: Les protocoles émis par l'Organisation Mondiale de la Santé ont pour but de limiter la transmission du virus.

N.B.: En français on dit **le Covid-19** quand on parle du "virus" et **la Covid-19** pour parler de la maladie. C'est-à-dire Covid est à la fois masculin et feminin tout dépend de son utiisation.

ÉQUIPE DE TRAVAIL

Anna Paula Quadro Soares
est designer et étudiante en Biologie de la Conservation à l'Université Fédérale de São Carlos, au campus Lagoa do Sino.
E-mail: annaquadros21@gmail.com

Charlot Jn Charles
est doctorant en Géographie à l'Université Fédérale de Rondônia. Il est aussi chercheur à l'Institut Maria e João Aleixo – IMJA com MIDEQ (Migration Pour le Développement et l'Égalité).
E-mail : charlotcj03@gmail.com

Ilka de Oliveira Mota
a fait des études de Linguistique et Linguistique Apliqué à l'Université d'Etat de Campinas. Elle est actuellement enseignante-chercheuse à l'Université Fédérale de São Carlos et coordinatrice de ce projet.
Email: ilkamotaeducacao@gmail.com

Renata Aparecida Ianesko
est titulaire d'un doctorat en Lettres de l'Université Fédérale du Mato Grosso do Sul (2019) et d'une Maîtrise en Lettres de l'Université Fédérale de Rondônia (2013). Elle travaille principalement dans la ligne de recherche du portugais comme langue supplémentaire/étrangère.
Email: re.ianesko@gmail.com

Tiago Santi
est le chef de la section des medias du campus Lagoa do Sino de l'Université Fédérale de São Carlos.
Email: tiagosanti@ufscar.br

RÉFÉRENCES

BAYLON, C. *et al*. **Forum:** Méthode de Français 1. Paris: Hachette, 2000.

BURTIN-VINHOLES, S. **Dicionário francês-português/português-francês**. São Paulo: Globo, 1999.

DUBOIS, J.; LAGANE, R. **La nouvelle grammaire du français**. Paris: Larousse, 1997.

GRÉGOIRE, M.; THIÉVENAZ, O. **Grammaire progressive du français**. Paris: CLE International, 1995.

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ. **Coronavirus**. Disponível em: www.who.int/fr/health-topics/coronavirus/coronavirus#tab=tab_1. Acesso em: 10 de jun. 2021.

QU'EST-CE que l'auto-isolement et comment le mettre en pratique? Clinique Santé Proxim. Disponível em: www.groupeproxim.ca/fr/article/covid-19-auto-isolement#section3. Acesso em 22 de jun. 2021.

10 ASTUCES pour profiter de l'été en sécurité. Disponível em: www.info-coronavirus.be/fr/quarantaine-isolement/ . Acesso em: 21 de jun. 2021.